



Petromax

umk

DE

Umluftkuppel
Gebrauchsanleitung

EN

Convection Lid
User Manual

FR

Dôme de cuisson
Mode d'emploi

Gebrauchsanleitung für die Petromax Umluftkuppel

Vielen Dank, dass du dich für die Petromax Umluftkuppel entschieden hast! Mit deiner neuen Umluftkuppel kannst du Speisen zubereiten, indem du die Kuppel über einen Atago oder den Feuertopf (ft9 oder kleiner) stülpst, und somit die Hitze zum Garen anstaut. Wir sind überzeugt, dass du viel Freude an deiner neuen Petromax Umluftkuppel haben wirst und hoffen, dass mit ihr das Kochen unter freiem Himmel noch abwechslungsreicher wird.

Wichtige Hinweise

Lies diese Anleitung vor dem ersten Gebrauch aufmerksam durch und bewahre sie gut auf. Beachte insbesondere die Sicherheitshinweise. Übergib diese Gebrauchsanleitung auch an einen möglichen Nachbesitzer.

Produktbeschreibung

Die Petromax Umluftkuppel kannst du als Umluftofen oder Smoker nutzen. Weil sich die Hitze unter der Kuppel staut und dort zirkuliert, garst, backst oder smokst du mit ihr besonders gleichmäßig und energiesparend. Dank der beschichteten Innenseite und der engmaschig gewebten Fasern entweicht kaum Hitze: Backen, Smoken und Garen gelingt damit beim Draußenkochen wie im heimischen Backofen.

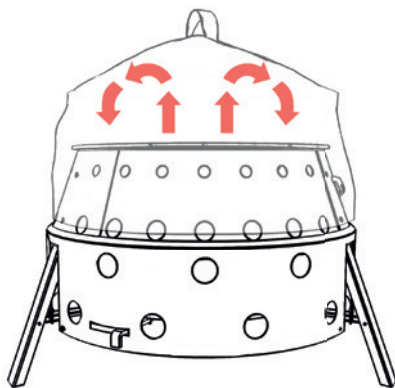


Abbildung 1: Umluftkuppel mit Atago / Funktionsprinzip

Sicherheitshinweise

- Verwende die Umluftkuppel nur über Kochstellen im Freien und keinesfalls in geschlossenen Räumen. Es bestehen **Brand- und Erstickungsgefahr**.
- Platziere die Umluftkuppel über einem Petromax Atago oder den Petromax Feuertöpfen ft9 oder kleiner.
- **Achtung!** Die Umluftkuppel staut Hitze an. Sie kann bei Verwendung extrem heiß werden.
- **Vorsicht!** Beim Abnehmen der Kuppel von Feuertopf, Atago und Co. kann Hitze schnell entweichen.
- Schütze deine Hände und Unterarme mit wärmeresistenten Handschuhen oder einem Tuch, wenn du die Umluftkuppel anfasst. Wir empfehlen die Petromax Aramid Pro 300 Handschuhe und Topflappen.
- Lass die Umluftkuppel während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt. Achte auf Kinder und Tiere, wenn sie sich in der Nähe der heißen Umluftkuppel aufhalten.
- Informiere dich über die jeweils geltenden Brandschutzbestimmungen und halte sie ein. Nimm beim Kochen in der Natur Rücksicht auf die Tier- und Pflanzenwelt sowie auf Naturschutzgebiete.
- Halte ein geeignetes Löschmittel (Wasser, Sand, Löschdecke, Feuerlöscher) für den Notfall bereit.
- Lass die Umluftkuppel nach Gebrauch gut auskühlen.
- Lege keine glühenden Briketts auf den Deckel deines Feuertopfes, wenn du die Umluftkuppel darüberstülpst. Diese kann dadurch beschädigt werden.

Gebrauch

Wir empfehlen dir die Umluftkuppel mit unseren Produkten Petromax Atago und den Petromax Feuertöpfen zu verwenden.

Mit Atago als Backvorrichtung / Umluftofen

Platziere die Umluftkuppel über einem ausgeklappten Petromax Atago. Setz die Umluftkuppel soweit auf, dass sie auf dem unteren Zylinder aufliegt (siehe Abbildung 2). In Kombination mit dem Atago ist sie perfekt zum Pizza backen oder zum Garen von Fisch, Fleisch und Gemüse mit wenig Hitze oder Restwärme. Verwende Kohlen und Briketts sehr sparsam, da die Hitze sehr gut im Atago und unter der Umluftkuppel gehalten wird.



Abbildung 2

Mit Atago als Smoker

Lies die Anleitung der Räucherchips sorgfältig durch und wässere letztere gegebenenfalls wie in der Anleitung beschrieben. Beim Smoken mit der Umluftkuppel solltest du zunächst nur mit wenigen Holzchips arbeiten und die Luftzufuhrregelung des Atagos schließen. Der Vorgang sollte insgesamt sehr schonend ablaufen. Wir empfehlen, die Temperatur mit einem Grill- und Bratenthermometer zu überprüfen. Verwende Kohlen, Briketts und Smokechips sehr sparsam, da die Hitze sehr gut im Atago und unter der Umluftkuppel gehalten wird.

Mit Feuertopf

Platziere die Umluftkuppel über einem Feuertopf ft9 oder kleiner. Unter dem Feuertopf sollten sich Kohlen oder Briketts befinden, die die Hitze abgeben. Sorge dafür, dass die Kohlen oder Briketts keinen direkten Kontakt mit der Umluftkuppel haben.



Vorsicht! Zu hohe Temperaturen bzw. direkter Kontakt von glühenden Kohlen mit der Umluftkuppel können das Produkt beschädigen. **Brandgefahr!**

Reinigung, Pflege und Lagerung

- Die Umluftkuppel kann innen mit einem feuchten Tuch abgewischt werden, um zum Beispiel Ruß und Lebensmittelspritzer zu entfernen.
- Lass die Umluftkuppel nach Gebrauch gut auskühlen. Danach kann sie gesäubert und platzsparend zusammengelegt aufbewahrt werden.
- Die Umluftkuppel nicht in der Waschmaschine waschen.

Gewährleistung

Bei sachgemäßem Gebrauch erhältst du auf deine Petromax Umluftkuppel eine Gewährleistung von zwei Jahren ab Kaufdatum. Lässt sich deine Petromax Umluftkuppel aufgrund von Schäden am Material oder Herstellungsmängeln nicht einwandfrei benutzen, hast du Anspruch auf Nachbesserung. Setze dich dazu mit deinem Händler in Verbindung.

Service

Bei Fragen und Problemen unterstützen wir dich gern. Unseren Kundenservice erreichst du per E-Mail unter: service@petromax.de



Passende Petromax Produkte zu deiner Umluftkuppel findest du ab Seite 11 sowie auf www.petromax.de.

User Manual for the Petromax Convection Lid

Thank you for purchasing the Petromax Convection Lid! With your new Convection Lid you can prepare food by placing the Lid over an Atago or the Dutch Oven (ft9 or smaller), and thus building up heat for cooking. We are convinced that you will greatly enjoy your new Petromax Convection Lid and we hope that it will make cooking outdoors even more varied.

Important instructions

Read this user manual carefully before using the product for the first time and keep it for future reference. Pay special attention to the safety instructions. Pass on this user manual to any other user of this product.

Product description

You can use the Petromax Convection Lid as a convection oven or a smoker. For heat builds up and circulates under the lid, you can cook, bake or smoke with it in a particularly even and energy-saving way. Thanks to the coated inside and the close-meshed fibres, heat can hardly escape: It makes baking, smoking and cooking outdoors just as successful as in the oven at home.

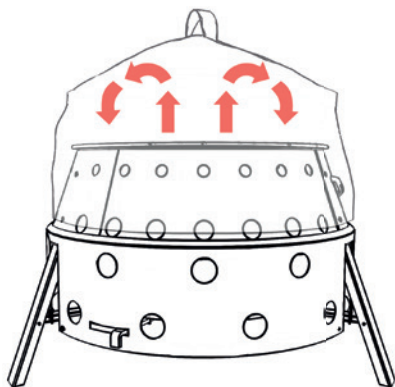


Illustration 1: Convection Lid with Atago / operating principle

Safety instructions

- Only use the Convection Lid over fireplaces in the open air. Do not use indoors. **Fire hazard and danger of suffocation.**
- Place the Convection Lid over a Petromax Atago or the Petromax Dutch Ovens ft9 or smaller.
- **Caution!** The Convection Lid builds up heat. It can become extremely hot when used.
- **Caution!** When you remove the Convection Lid from the fireplace, heat can escape quickly.
- Protect your hands and forearms with heatresistant gloves or a cloth, when touching the Convection Lid. We recommend the Petromax Aramid Pro 300 Gloves and Potholders.
- Never leave the Convection Lid unattended while it is in use. Watch over children and animals close to the hot Convection Lid.
- Always comply with fire safety regulations. Show consideration to plant and animal life and to nature reserves when cooking outdoors.
- Make sure you have a suitable fire-extinguishing agent nearby (water, sand, fire blanket, fire extinguisher).
- Let the Convection Lid cool down completely after use.
- Do not place glowing charcoal on the lid of your Dutch Oven when you pull the Convection Lid over it as the lid can thus be damaged.

Use

We recommend that you use the Convection Lid with our products Petromax Atago and Petromax Dutch Ovens.

With Atago as a cooking device / convection oven

Place the Convection Lid over a fully folded out Petromax Atago. Put down the Convection Lid in a way that it lies on the lower cylinder (see illustration 2). In combination with the Atago the lid is perfect for baking pizza or cooking fish, meat and vegetables with little or residual heat. Use coal and briquettes very economically, for heat is very well kept inside the Atago and under the Convection Lid.



Illustration 2

With Atago as a smoker

Read the user manual of the smoke chips carefully and, if necessary, water them as described in the user manual. When smoking with the Convection Lid, use only few wood chips at first and close the air supply control of the Atago. The process should go very smoothly. We recommend that you check the temperature with a grilling and roasting thermometer. Use coal, briquettes and smoke chips very economically, for heat is kept very well inside the Atago and under the Convection Lid.

With Dutch Oven

Place the Convection Lid over a Dutch Oven ft9 or smaller. Coal or briquettes are placed under the Dutch Oven and release heat. Make sure that the coal or briquettes are not in direct contact with the Convection Lid.



Caution! Too high temperatures or direct contact of glowing coal with the Convection Lid can damage the product. **Fire hazard!**

Cleaning, care and storage

- The inside of the Convection Lid can be wiped with a damp cloth for removing soot, food splashes, etc.
- Let the Convection Lid cool down completely after use. Then it can be cleaned and folded for space-saving storage.
- Do not wash the Convection Lid in the washing machine.

Warranty

Under proper use, a warranty period of two years will apply to your Petromax Convection Lid from the date of purchase. If you cannot properly use your Petromax Convection Lid due to a defect in material or manufacturing, you are entitled to a warranty repair. Contact your retailer for that purpose.

Service

If you have questions or if you need additional information, please let us know. You can contact our support team via email at: service@petromax.de



Suitable Petromax products for your Convection Lid you can find on page 11 and online on www.petromax.de

Mode d'emploi pour le Dôme de cuisson Petromax

Merci beaucoup d'avoir choisi le Dôme de cuisson Petromax ! Vous pouvez préparer des plats en recouvrant un Atago ou la Marmite en fonte (ft9 ou plus petite) de votre nouveau Dôme de cuisson, et en retenant ainsi la chaleur pour faire mijoter des aliments. Nous sommes convaincus que votre Dôme de cuisson Petromax vous apportera totale satisfaction et espérons qu'il permettra de varier encore plus votre cuisine en plein air.

Instructions importantes

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation. Respectez bien les consignes de sécurité. Remettez ces instructions à un éventuel propriétaire ultérieur.

Description du produit

Vous pouvez utiliser le Dôme de cuisson Petromax comme un four à chaleur tournante ou un fumoir. La chaleur s'accumule sous le dôme et y circule, il vous permet de faire mijoter, cuire et fumer des aliments de façon très uniforme et en économisant l'énergie. Grâce à la surface intérieure revêtue et aux fibres à mailles serrées, la chaleur s'échappe à peine : il est possible de faire cuire, fumer et mijoter des aliments en plein air comme dans le four à la maison.

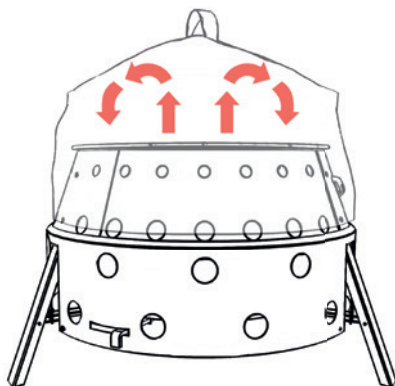


Illustration 1 : Dôme de cuisson avec Atago / Principe de fonctionnement

Consignes de sécurité

- N'utilisez le Dôme de cuisson que sur des foyers en plein air et jamais dans des espaces fermés. **Il existe un risque d'incendie et d'étouffement.**
- Placez le Dôme de cuisson sur un Atago Petromax ou sur la Marmite en fonte Petromax ft9 ou plus petite.
- **Attention !** Le Dôme de cuisson retient la chaleur. L'utilisation peut le rendre brûlant.
- **Attention !** Une fois le Dôme de cuisson est retiré du foyer, la chaleur peut s'échapper rapidement.
- Protégez vos mains et avant-bras avec des gants ou un tissu résistant à la chaleur lorsque vous touchez le Dôme de cuisson. Nous recommandons les Gants Aramid Pro 300 Petromax et les Maniques de cuisine.
- Ne laissez jamais le Dôme de cuisson sans surveillance lorsqu'il est en train d'être utilisé. Surveillez enfants et animaux se trouvant à proximité du Dôme de cuisson chaud.
- Informez-vous sur les règles de sécurité incendie et respectez-les. Respectez la faune et la flore et les zones naturelles protégées lorsque vous cuisinez dans la nature.
- Assurez-vous d'avoir à proximité, au cas où, un moyen d'extinction approprié (eau, sable, couverture anti-feu, extincteur).
- Laissez bien refroidir le Dôme de cuisson après utilisation.
- Ne pas placer de charbon incandescent au-dessus du couvercle de la Marmite en fonte quand vous utilisez le Dôme de cuisson, car cela peut endommager le Dôme de cuisson.

Utilisation

Nous vous recommandons d'utiliser le Dôme de cuisson avec nos produits Petromax Atago et les Marmites en fonte Petromax.

Avec Atago comme dispositif de cuisson / four à chaleur tournante

Placez le Dôme de cuisson sur un Atago Petromax déplié. Placez le Dôme de cuisson de façon à ce qu'il repose sur le cylindre inférieur (voir illustration 2). Combiné à l'Atago, il est parfait pour cuire une pizza ou faire mijoter du poisson, de la viande et des légumes avec peu de chaleur ou de la chaleur résiduelle. Utilisez très peu de charbon et de briquettes, car la chaleur est très bien conservée dans l'Atago et sous le Dôme de cuisson.



Illustration 2

Avec Atago comme fumoir

Lisez attentivement le mode d'emploi des copeaux de fumage et humidifiez-les le cas échéant comme décrit dans le mode d'emploi. Pour fumer des aliments avec le Dôme de cuisson, utilisez d'abord peu de copeaux de bois et fermez la régulation de l'arrivée d'air de l'Atago. Le processus devrait se dérouler sans heurt. Nous vous recommandons de contrôler la température avec un thermomètre à viande. Utilisez très peu de charbon, briquettes et copeaux de fumage, car la chaleur est très bien conservée dans l'Atago et sous le Dôme de cuisson.

Avec Marmite en fonte

Placez le Dôme de cuisson sur une Marmite en fonte ft9 ou plus petite. Du charbon ou des briquettes émettant de la chaleur doivent se trouver en dessous la Marmite en fonte. Faites attention à ce que le charbon ou les briquettes ne soient pas en contact direct avec le Dôme de cuisson.



Attention ! Des températures trop élevées ou un contact direct du charbon incandescent avec le Dôme de cuisson peuvent endommager le produit. **Risque d'incendie !**

Nettoyage, entretien et stockage

- Le Dôme de cuisson peut être essuyé à l'intérieur avec un chiffon humide pour enlever par ex. de la suie ou des projections de nourriture.
- Laissez bien refroidir le Dôme de cuisson après utilisation. Il peut ensuite être nettoyé et plié pour être rangé sans encombrer.
- Ne pas laver le produit dans la machine à laver.

Garantie

La durée de garantie est de deux ans à compter de la date d'achat de votre Dôme de cuisson Petromax dans le cadre d'une utilisation adéquate. Si votre Dôme de cuisson Petromax ne peut pas être utilisé correctement en raison de défauts de fabrication ou de matériel, vous avez droit à une réparation. Contactez alors votre revendeur.

Service

Nous sommes à votre disposition en cas de questions ou de problèmes. Vous pouvez contacter notre service par e-mail : service@petromax.de



Vous trouvez des produits adaptés à votre Dôme de cuisson à la page 11 ou sur le site internet www.petromax.de

Petromax bietet dir eine Reihe an nützlichem Zubehör für deine Umluftkuppel

DE

Petromax offers a variety of useful accessories for your Convection Lid

EN

Petromax propose de nombreux autres produits adaptés à votre Dôme de Cuisson

FR



DE Petromax Atago

EN Petromax Atago

FR Petromax Atago



DE Grill- und Kohlenzange za1 | za2

EN BBQ and Coal Tongs za1 | za2

FR Pince à barbecue et à charbon za1 | za2



DE Feuertopf ft1-ft9

EN Dutch Oven ft1-ft9

FR Marmite en fonte ft1-ft9



DE Aramid Pro 300 Handschuhe h300

EN Aramid Pro Gloves h300

FR Gants Aramid Pro 300 Petromax h300



Petromax

Petromax GmbH

Sudenburger Wuhne 61
39116 Magdeburg
Deutschland

☎ +49 (0) 391-400 26 05

✉ info@petromax.de

🖱 www.petromax.de

DE

Copyright © Petromax GmbH. Alle Rechte vorbehalten.

Petromax und die Drachenmarke sind eingetragene Marken. Kein Teil dieser Anleitung darf in irgendeiner Form ohne schriftliche Genehmigung reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

EN

Copyright © Petromax GmbH. All rights reserved.

Petromax and the dragon brand are registered trademarks. The content of this user manual must not be replicated in any way, edited, copied or distributed by any means without permission.

FR

Copyright © Petromax GmbH. Tous droits réservés.

La marque Petromax et la marque du dragon sont enregistrées. Le contenu de ce mode d'emploi ne peut être reproduit sous aucune condition sans permission ou ne peut être édité, copié ou distribué, partiellement ou intégralement, par quelque procédé que ce soit.